by HARMAN

GTO-804EZ/GTO-504EZ

alimentazione amplificatore

Italiano

MANUALE DELL'UTENTE

PERCHE' FARE ATTENZIONE AL MANUALE DELL'UTENTE

La prestazione del sistema audio del veicolo dipende dalla qualità di installazione e impostazione. Naturalmente, questi nuovi amplificatori subwoofer JBL® GTO sono esecutori che sono costruiti con componenti di alta qualità ed eseguiranno qualsiasi prodotto. Accertarsi di estrarre tutta la prestazione possibile dal nuovo amplificatore se si installa da soli o se lo installa un professionista, abbiamo incorporato alcune funzioni che rendono l'installazione semplice e precisa e assicurano di ottenere tutta l'energia e prestazione per cui avete pagato.

COSA RENDE DIVERSI QUESTI AMPLIFICATORI

Tutti gli amplificatori includono alcune funzioni di elaborazione segnale, controlli di impostazione livello e altri tasti e connettori che rendono possibile agganciare l'amplificatore a qualsiasi sistema esistente. Comunque, con molti amplificatori, è necessaria la competenza tecnica per creare il miglior uso di questi connettori, tasti e controlli per ottenere un suono senza rumore. Gli amplificatori JBL GTO includono l'impostazione semplice ideata per rendere facile ottenere tutta la potenza dell'amplificatore.

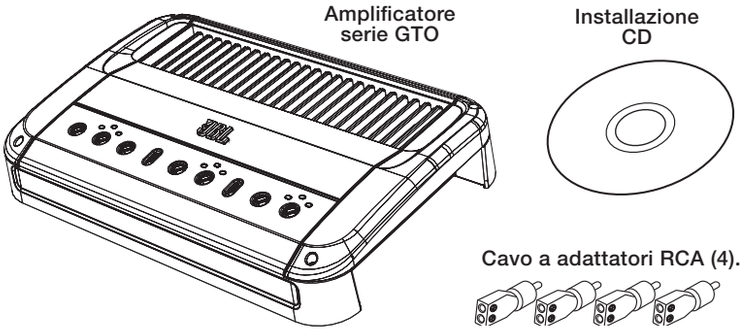
COSA RENSE SEMPLICE L'INSTALLAZIONE DELL'INGRESSO

Gli amplificatori GTO includono adattatori per collegare quasi qualsiasi segnale analogico e funzione integrata nei LED indicatori guadagno e un CD di installazione che rende semplice la regolazione di precisione a prescindere dal livello di competenza. L'impostazione degli amplificatori GTO è un pò diversa dagli amplificatori che avete installato in passato quindi leggere questo manuale prima di iniziare. **Se avete usato l'installer, passare avanti va bene ma non saltare la *Procedura di installazione*, a** pagina 8**.**

Quindi possiamo servirvi meglio se dovesse essere necessaria l'assistenza, conservare lo scontrino e registrare il GTO-804EZ o GTO-504EZ online su www.jbl.com.

ELEMENTI INCLUSI

The following items are included in the packaging. If any of these items are missing, please contact your authorized JBL dealer, or JBL customer service at www.jbl.com.



POSIZIONE E MONTAGGIO

AVVERTENZE E CONSIGLI DI INSTALLAZIONE

IMPORTANTE: Scollegare il terminale della batteria negativo del veicolo (-) prima di iniziare l'installazione.

- Utilizzare gli occhiali protettivi quando si usa lo strumento.
- Controllare la chiarezza su entrambi i lati di una superficie di montaggio pianificata. Accertarsi che le viti o i cavi non rompano i cavi e che il cavo non interferisca con l'operazione sicura del veicolo.
- Quando si creano collegamenti elettrici, accertarsi che siano sicuri e posti correttamente.
- Se è necessario sostituire i fusibili GTO-804EZ/GTO-504EZ dell'amplificatore, accertarsi di utilizzare lo stesso tipo di fusibile e attuale tensione dell'originale.

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE

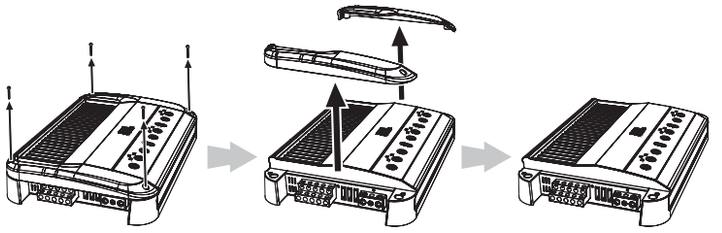
Gli amplificatori hanno bisogno di circolazione di aria per stare freschi. Selezionare un luogo che fornisca abbastanza aria per l'amplificatore per raffreddarsi.

- Le posizioni adatte sono sotto un sedile (dato che l'amplificatore non interferisce con il meccanismo di regolazione del sedile), nel tronco o qualsiasi altra posizione con aria sufficiente.
- Non montare l'amplificatore rivolto verso il basso poichè interferisce con il raffreddamento dell'amplificatore.
- Montare l'amplificatore in modo che non sia danneggiato da piedi o passanti o rotto nel tronco.
- Montare l'amplificatore in modo che resti asciutto - mai montare un amplificatore fuori la macchina o nel vano motore.

MONTARE L'AMPLIFICATORE

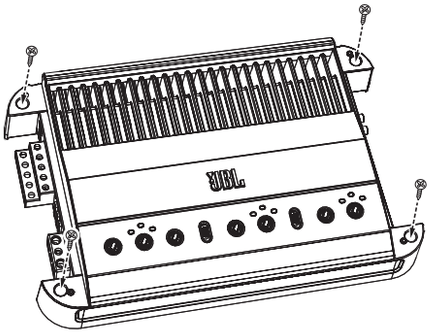
NOTA: E' possibile trovare più conveniente creare tutte le connessioni all'amplificatore prima di montare permanentemente il veicolo.

Prima di montare l'amplificatore è necessario rimuovere i due cappucci finali per esporre i fori di montaggio e i collegamenti. Usando un cacciavite Phillips, rimuovere le viti di attacco e poi i cappucci come mostrato nell'illustrazione. Mettere le viti in un posto sicuro in modo da riattaccare il cappuccio dopo aver creato tutti i collegamenti all'amplificatore.



NOTA: Prima di montare permanentemente l'amplificatore, leggere *Tasto di accensione automatica* per determinare l'impostazione del tasto che è posto sul pannello in basso dell'amplificatore.

1. Selezionare una posizione di montaggio come descritto sopra.
2. Usando l'amplificatore come modello, segnare le posizioni dei fori di montaggio sulla superficie di montaggio.
3. Trapanare i fori nella superficie di montaggio.
4. Collegare l'amplificatore alla superficie di montaggio con quattro viti di montaggio appropriate a vostra scelta. Suggeriamo di utilizzare cacciavite di metallo Phillips #8. Accertarsi che l'amplificatore sia montato correttamente.



CONNESSIONI

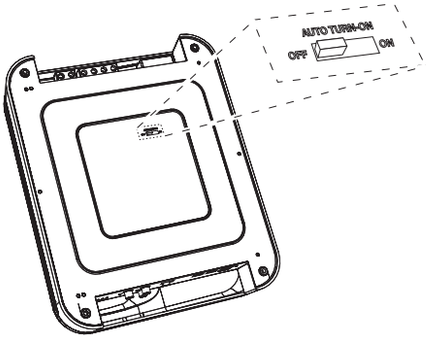
IMPORTANTE: Scollegare il terminale della batteria negativo del veicolo (-) prima di iniziare l'installazione.

Se non lo si è ancora fatto, rimuovere i due tappi finali che coprono i connettori dell'amplificatore come spiegato in *Montare l'amplificatore*. Questo fornisce accesso più semplice a tutti i connettori dell'amplificatore.

TASTO ACCENSIONE AUTOMATICA

Nessuna connessione di accensione è necessaria poichè gli amplificatori GTO includono un segnale che accende l'amplificatore quando riceve un segnale audio a qualsiasi dei connettori di ingresso. L'amplificatore si spegne automaticamente cinque minuti dopo che essa il segnale di ingresso.

Se il sistema audio include un cavo di accensione e si preferisce usarlo, l'amplificatore sentirà che avete usato un cavo e che la connessione supererà l'accensione del segnale. Se necessario, è possibile eliminare il circuito di accensione segnale spostando il tasto di auto accensione su "Spento".



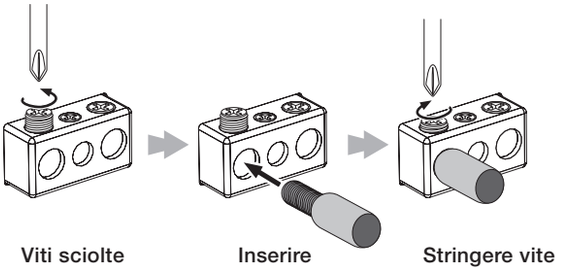
COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE E LA PRESA

Gli amplificatori subwoofer GTO sono in grado di fornire elevati livelli di potenza e richiedono un collegamento affidabile al sistema elettrico del veicolo per ottenere la prestazione massima. Seguire le seguenti istruzioni attentamente.

USARE I CONNETTORI

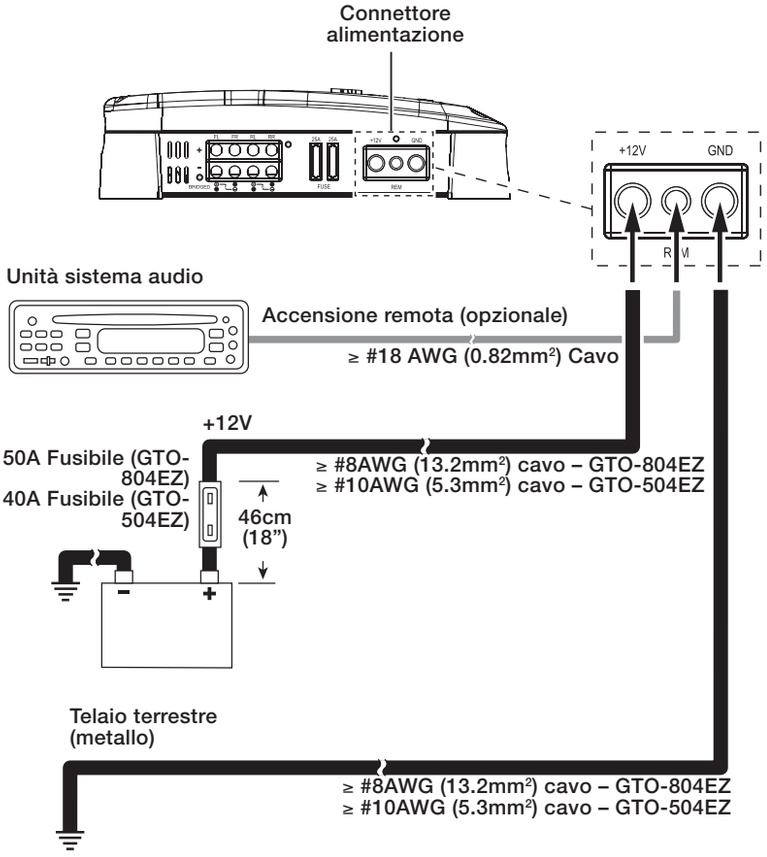
Gli amplificatori GTO utilizzano lo stesso tipo di terminali vite per alimentazione e collegamenti altoparlante. Questo tipo di terminale è semplice da usare, fornisce maggiore trasferimento e consente la connessione semplice del cavo.

Per usare i connettori, usare un cacciavite Phillips per svitare le viti del connettore, inserire il cavo e stringere la vite per assicurare il cavo nel connettore.



Connessione terrestre

Collegare un cavo (minimo 8AWG – 8.4mm^2 – per GTO-804EZ; minimo 10AWG – 5.3mm^2 – per GTO-504EZ) dal terminale GND direttamente ad un punto solido sul telaio del veicolo. Per un buon collegamento, usare la carta per eliminare la pittura dalla superficie metallica alla posizione del telaio. Usare una rondella a forma di stella per assicurare la connessione del cavo.

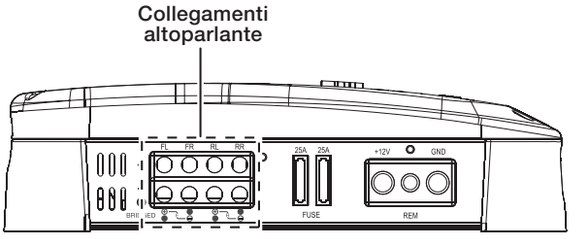


Collegamento alimentazione

1. Collegare un cavo (minimo 8AWG – 8.4mm^2 – per GTO-804EZ; minimo 10AWG – 5.3mm^2 – per GTO-504EZ) direttamente sul terminale positivo della batteria (*).
2. Installare un supporto fusibile per un fusibile da 50A (GTO-804EZ), o 40A fusibile (GTO-504EZ) su questo cavo entro 46cm (18") del terminale della batteria (+). Non installare il fusibile nel supporto.
3. Collegare il cavo alla posizione dell'amplificatore e collegarlo al terminale +12. Accertarsi di usare i gommini se si usano i cavi firewall o altri fogli di metallo. **IMPORTANTE:** Impossibile proteggere adeguatamente il cavo positivo dal potenziale danno che può risultare in incendio.
4. Quando si finisce di collegare il cavo, installare il fusibile appropriato nel supporto installato vicino la batteria. (GTO-804EZ = 50A fusibile; GTO-504EZ = 40A fusibile.)

COLLEGAMENTI ALTOPARLANTE

Collegare sempre il terminale (+) sull'amplificatore al terminale (-) all'altoparlante e (-) sull'amplificatore (-) sull'altoparlante.

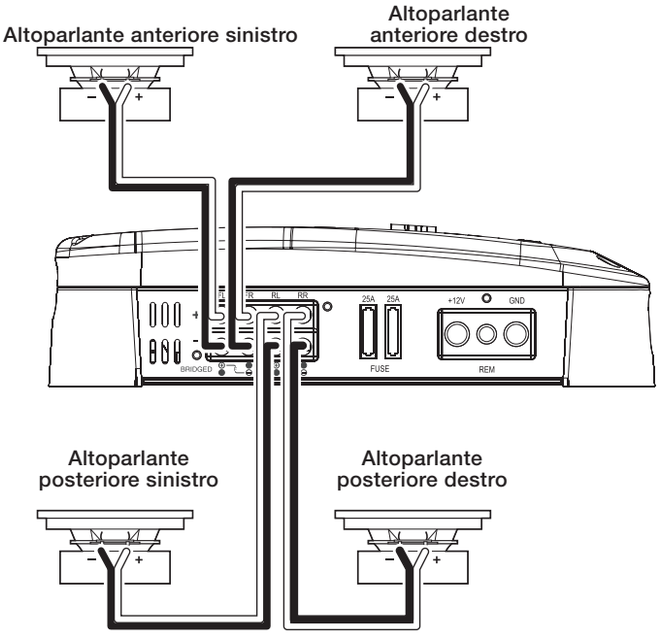


IMPORTANTE: Accertarsi che i cavi (+) e (–) non si tocchino o che l'altro terminale ai terminali dell'amplificatore e subwoofer. Se si toccano i cavi si può causare corto circuito che può danneggiare l'amplificatore.

NOTA: L'impedenza minima dell'altoparlante per operazione stereo è di 2 ohms. L'impedenza minima dell'altoparlante per operazione collegamento è di 4 ohms.

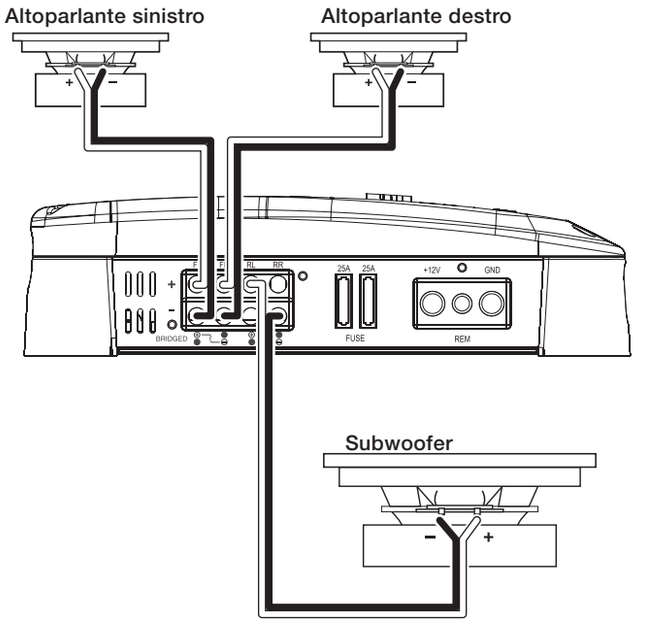
Operazione stereo

- Collegare l'altoparlante anteriore ai terminali FL e FR (+) e (-).
- Collegare gli altoparlanti posteriori ai terminali RL e RR (+) e (-).



Operazione di collegamento (sistema a tre canali con elevata potenza per un subwoofer)

- Collegare gli altoparlanti destro e sinistro FL e FR e (+) e (-).
- Collegare il subwoofer ai terminali RL (+) e RR (-). (Il controllo dei basse del canale posteriore crea i canali posteriori adatti per il collegamento subwoofer. Vedere Bassi a pagina 10).

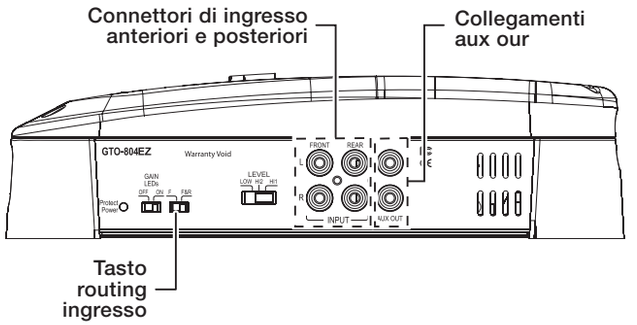


NOTA: E' anche possibile avviare entrambi i canali destro e sinistro collegati per un sistema di alta potenza a due canali.

Vedere *Collegare gli ingressi*, a pagina 7, per informazioni sugli ingressi per l'operazione di collegamento.

COLLEGAMENTI DI ENTRATA

Gli amplificatori GTO-804EZ e GTO-504EZ anno molti collegamenti di ingresso con tasti di routing che aumentano in flessibilità in modo da poter usare questi amplificatori in molte configurazioni audio.



TASTI DI ROUTING

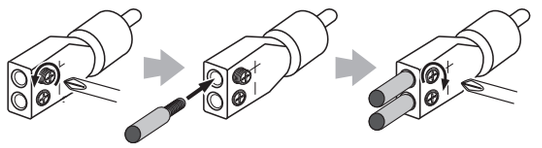
Il tasto di routing dell'amplificatore GTO permette di determinare quali connettori di ingresso guidano i vari altoparlanti dell'amplificatore:

- F: Gli output dell'altoparlante frontale e posteriore sono alimentati dai connettori di ingresso frontale.
- F&R: Gli output dell'altoparlante frontale sono alimentati dai connettori dell'ingresso frontale; gli output dell'altoparlante posteriore sono alimentati dai connettori di ingresso posteriore.

COLLEGARE GLI INGRESSI

Utilizzare cavi audio RCA per collegare le unità fonte con gli output di livello all'amplificatore, usare il cavo RCA fornito per collegare alle unità fonte che non hanno connettori di output RCA.

Utilizzare un piccolo cacciavite Phillips per svitare le viti dell'adattatore e inserire i cavi altoparlante nei fori nel dietro dell'adattatore. Stringere le viti per fissare i cavi.



Collegare sempre l'altoparlante (+) al terminale (+) sull'adattatore e l'altoparlante (-) sull'adattatore (-).

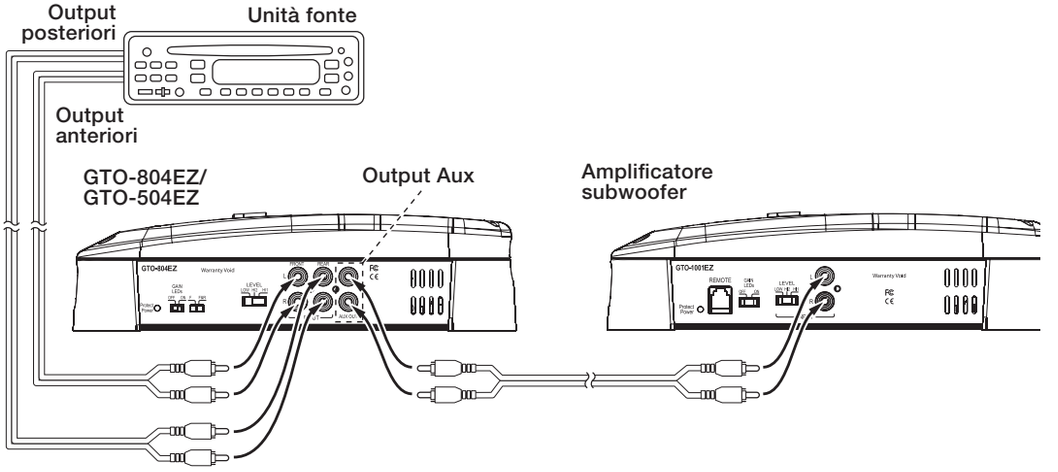
IMPORTANTE: Accertarsi che i cavi (+) e (-) non si tocchino. Se si toccano i cavi si può causare corto circuito che può danneggiare l'unità fonte o l'amplificatore.

Quando si termina, collegare l'adattatore al connettore appropriato sull'amplificatore.

- Per operazioni di collegamento: Collegare l'ingresso sinistro di ogni coppia di canale collegato.

COLLEGAMENTI AUX OUT

I connettori aux out sono collegamenti output non filtrati che consentono di collegare più amplificatori ad una singola unità fonte come quando si usano diversi amplificatori per gli altoparlanti anteriori/posteriori e un subwoofer. Collegare i connettori aux out del GTO-804EZ/GTO-504EZ ai connettori di ingresso dell'amplificatore subwoofer.



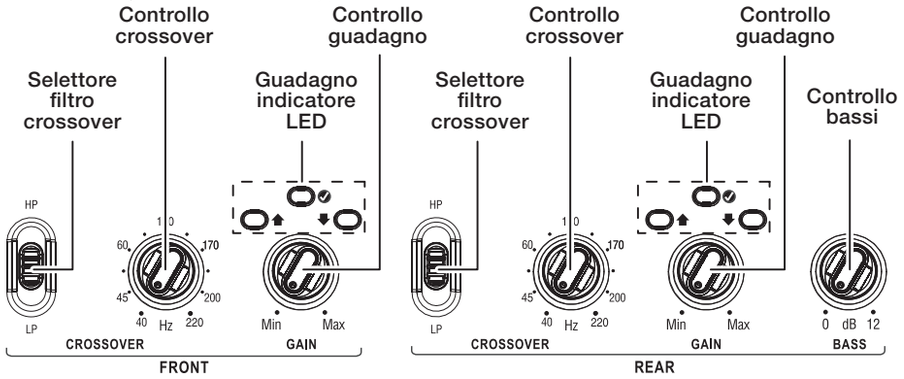
I connettori aux out sono alimentati dagli ingressi anteriori e posteriori del GTO-804EZ/GTO-504EZ quindi l'amplificatore subwoofer riceverà un segnale di ingresso a prescindere da come il controllo di svanimento dell'unità è impostato.

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

Gli amplificatori GTO includono un CD di installazione che testa i segnali che rendono semplice impostare il guadagno dell'ingresso amplificatore per migliorare la prestazione segnale-rumore e prestazione col sistema audio del veicolo. La funzione degli amplificatori LED indicatore guadagno che fornisce tutto il feedback necessario per regolare il guadagno ad un livello corretto.

CONTROLLI

Prima di impostare i controlli amplificatore: Confermare che tutte le connessioni siano fatte correttamente, ricollegare il terminale negativo della batteria (-) del veicolo e accendere il sistema audio.



Controlli canale anteriore

Controlli canale posteriore

IMPOSTARE CROSSOVER

Prima di impostare il guadagno dell'amplificatore, consigliamo di impostare i controlli crossover per gli altoparlanti che avete collegato ad ognuno dei canali dell'amplificatore.

Selettore filtro crossover

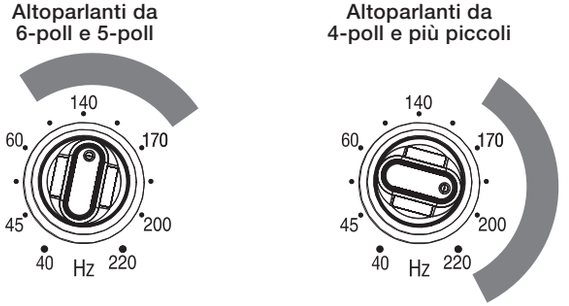
Il settore filtro crossover permette di configurare in canali posteriori e anteriori per le operazioni di basso, alto passaggio e gamma completa. **NOTA:** Il controllo dei basse del canale posteriore crea i canali posteriori adatti per il collegamento subwoofer. Vedere *Bassi* a pagina 10.

- **Se si collega il subwoofer o woofer ai canali dell'amplificatore:** Impostare il selettore filtro crossover nella posizione "LP" (basso). Questo limita la quantità di energia ad alta frequenza inviata a woofer e subwoofer.
- **Se si collega qualsiasi tipo di altoparlante ai canali dell'amplificatore:** Impostare il selettore filtro crossover nella posizione "HP" (alto). Questo limita la quantità di bassa frequenza inviata all'altoparlante riducendo la distorsione ed evitando danno all'altoparlante. **Eccezione:** Se si collegano altoparlanti a gamma completa (6" x 9" o superiore) che possono gestire il basso ai canali amplificatore e *e non si utilizza un subwoofer nel sistema*, impostare il selettore filtro crossover a operazione a gamma completa (posizione centrale del tasto)

Controllo crossover

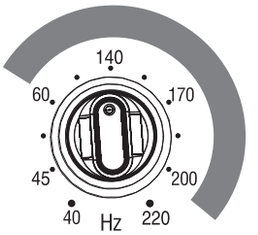
Il controllo crossover determina la frequenza in cui le basse frequenze o alte frequenze inviate all'altoparlante iniziano a essere ridotte nel volume.

- **Operazione alta:** Per i filtri alti, è necessario impostare il controllo crossover secondo il formato dell'altoparlante collegato ai canali amplificatore - più piccolo è l'altoparlante di più si dovrà impostare il controllo per proteggere l'altoparlante dal danno. L'illustrazione sotto mostra la gamma di frequenza filtro crossover accettabile per diversi formati altoparlante.

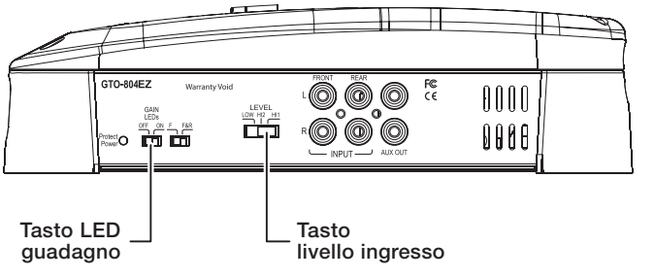


Dopo aver impostato la frequenza crossover ascoltare musica con i bassi in modo da familiarizzare. Se gli altoparlanti suonano distorti o stressati, spostare il controllo frequenza crossover ad un impostazione più alta per eliminare la distorsione/stress.

- **Operazione bassa:** Il controllo crossover basso che si usa per il subwoofer dipende in parte dalle impostazioni che si usano per il sistema alto (vedere prima) e dal tipo di posizione del subwoofer del sistema. Iniziare impostando il controllo crossover ad una frequenza minore rispetto alle impostazioni più basse usate in qualsiasi canale alto. Dopo aver ascoltato la musica sul sistema per un momento, regolare l'impostazione controllo crossover per raggiungere una transizione dal subwoofer al resto degli altoparlanti del sistema evitando un "foto", dove i suoni che si verificano tra il subwoofer e altro altoparlanti sembrano scendere. L'illustrazione sotto mostra il controllo crossover accettabile della frequenza.



IMPOSTARE IL GUADAGNO



Prima di iniziare, accertarsi che il tasto LED sia impostato in posizione "On".

1. Prima installare tutti i tasto livello ingresso amplificatore a posizione "Hi1".

   NOTA: Se si connette l'amplificatore GTO-804EZ e GTO-504EZ al sistema audio, il sistema audio può mostrare un messaggio "altoparlante disconnesso" o può fallire per riprodurre un amplificatore collegato all'output. Se ciò accade, impostare il tasto livello ingresso amplificatore GTO a posizione "H2". La posizione "H2" include un circuito designato per eliminare questo tipo di sistema di fabbrica per "vedere" l'altoparlante collegato.

2. Avviare tutti i controlli guadagno amplificatore a impostazione "Min".
3. Riprodurre il CD di installazione con il sistema audio del veicolo.
4. Impostare il sistema audio al massimo del volume (tutto alto).
5. LENTAMENTE avanzare l'impostazione controllo guadagno. L'indicatore LED guadagno si accende;.
   - Giallo LED = guadagno troppo basso
   - Verde LED = Guadagno OK
   - Rosso LED = guadagno troppo alto
6. LENTAMENTE avanzare il controllo guadagno in modo che il LED indicatore guadagno si accende. Se si supera e il LED si illumina, spegnere il controllo guadagno in modo che il LED giallo si accenda e avanza il controllo guadagno LENTAMENTE fin quando il LED verde si accende.

   NOTA: Se si avanza il controllo guadagno e il LED giallo è ancora acceso, portare il controllo guadagno a "Min", portare il tasto livello ingresso a posizione "bassa" e ripetere la fase 6.

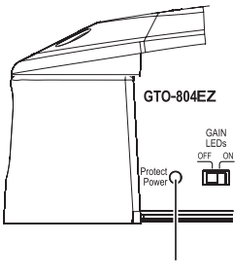
7. Ripetere la fase 5 e 6 per tutti i canali amplificatore. Quando l'indicatore di guadagno dell'indicatore LED è acceso in verde, l'installazione del GTO è completa.

   NOTA: Impostare il tasto LED guadagno dell'amplificatore a "Off" per evitare che i LED rossi si accendano continuamente durante il funzionamento normale.

BASSI

Quando si utilizzano i canali posteriori dell'amplificatore per alimentare un subwoofer, il controllo dei bassi può fornire fino a 12dB di bassi a 45Hz. Impostare questo controllo secondo il gusto personale ma attenzione a non impostare il controllo ad un livello alto abbastanza per causare distorsione udibile o rumore sul subwoofer. **ATTENZIONE:** Usare solo il controllo bassi se avete configurato i canali posteriori per alimentare un subwoofer. Usando il controllo bassi con gli altoparlanti a gamma intera si può danneggiare l'altoparlante.

LED DI ALIMENTZIONE/PROTEZIONE



LED di alimentazione/ protezione

Il colore del LED di alimentazione/protezione dell'amplificatore indica lo stato operativo dell'amplificatore:

- LED arancione: Funzionamento normale (alimentazione accesa)
- LED spento: Amplificatore nella modalità standby
- LED rosso: Amplificatore in modalità protette

Se l'amplificatore è in modalità protetta (il LED è rosso), vedere la risoluzione problemi a pagina 11.

RISOLUZIONE PROBLEMI

Se l'amplificatore non parte nel modo in cui dovrebbe, controllare per vedere se il problema è coperto in questa sezione prima di chiamare il rivenditore o contattare il servizio clienti JBL.

PROBLEMA	CAUSE E SOLUZIONI
Nessun suono (il LED di alimentazione/protezione è spento):	• Controllare che i collegamenti di amplificatore +12V e GDN siano ben fatti. • Controllare se il fusibile sul cavo da +12V posto vicino alla batteria è rotto, quindi sostituirlo con uno identico. • Controllare tutti i fusibili dell'amplificatore; se sono rotti sostituirli con identici. • Se si utilizza la connessione REM, controllare che il cavo sia collegato al cavo remoto del sistema audio o al terminale di alimentazione ACC del veicolo. • Se si utilizza il circuito di accensione, controllare che il tasto di attivazione nel pannello in basso) sia impostato su "On".
Nessun suono (il LED di alimentazione/protezione è arancione):	• Controllare che i collegamenti di amplificatore +12V e GDN siano ben fatti. • Controllare che i controlli guadagno dell'amplificatore non siano spenti. • Controllare che l'unità fonte del sistema audio sia spento.
Nessun suono (il LED di alimentazione/protezione è rosso):	• Confermare che il sistema elettrico del veicolo sia tra 9V e 16V DC per l'amplificatore. Se l'alimentazione è fuori gamma, correggere prima di provare a usare l'amplificatore. • Se l'amplificatore si surriscalda, attendere fin quando si raffredda prima di usarlo ancora. • Scollegare gli altoparlanti dall'amplificatore e cercare di riaccendere: – Se l'amplificatore si accende (il LED di alimentazione/protezione è arancione), esiste un cortocircuito in uno o più dei cavi altoparlante. Correggere tutti i cortocircuiti prima di ricollegare gli altoparlanti all'amplificatore. – Se l0amplificatore non si accende (il LED alimentazione/protezione è ancora rosso), contattare il rivenditore autorizzato JBL per assistenza.
Il suono viene solo da alcuni altoparlanti collegati all'amplificatore:	• Controllare che le impostazioni dei tasti di routing di ingresso dell'amplificatore e i collegamenti altoparlanti siano collegati. • Controllare che l'unità fonte del sistema audio e i controlli siano impostati al centro (punto medio).
Il suono è troppo basso anche con il volume del sistema audio spento.	• Controllare il tasto livello ingresso dell'amplificatore. Se è impostato a "Hi" spegnare i controlli del guadagno dell'amplificatore e resettare il livello di ingresso a "Basso". Poi eseguire la procedura *di guadagno* a pagina 9 ancora.
Il suono nel subwoofer è distorto:	• Se il tasto livello ingresso è impostato a posizione "Bassa", cambiare l'impostazione a "Hi1" ed eseguire la procedura *di Impostare guadagno* a pagina 9 ancora per quei canali. • Accertarsi che il selettore del filtro crossover per i canali distorti sia impostato a HP. • Impostare i canali distorti crossover a un'impostazione maggiore. • Controllare che la distorsione non si origini dall'unità fonte del sistema audio del veicolo.
Il suono nel subwoofer è distorto:	• Se il tasto livello ingresso è impostato a posizione "Bassa", cambiare l'impostazione a "Hi1" ed eseguire la procedura *di Impostare guadagno* a pagina 9 ancora per quei canali. • Ascoltando musica pesante, abbassare il controllo bassi e poi gradualmente aumentarlo fin quando non inizia la distorsione. Ridurre l'impostazione controllo bassi leggermente per eliminare la distorsione e impostarlo. • Controllare che la distorsione non si origini dall'unità fonte del sistema audio del veicolo.
I LED del guadagno amplificatore si illuminano costantemente di rosso quando l'amplificatore è in funzione.	• Impostare il tasto LED indicatore guadagno in posizione "Off".

SPECIFICHE

GTO-804EZ

Numero di canali:	4
Corrente (CEA 2006A):	80W RMS x 4 canali a 4 ohms, <1.0% THD 100W RMS x 4 canali a 2 ohms, <1.0% THD 200W RMS x 2 canali a 4 ohms, 14.4V DC, <1.0% THD
Alimentazione massima:	940W: 235W x 4 canali a 2 ohms (1Hz), 15.5V DC, 10% THD
Risposta frequenza:	20Hz – 23kHz (±0.5dB)
Crosstalk:	> 50dB @ 1kHz
Segnale rumore (@ 1W)	> 85dB
Corrente massima:	60A
Sostituzione dei fusibili:	25A x 2
Dimensioni (A xP x L)	302mm x 66mm x 246mm (11-15/16" x 2-9/16" x 9-11/16")
Peso:	3.8kg (8.4 lb)

GTO-504EZ

Numero di canali:	4
Corrente (CEA 2006A):	50W RMS x 4 canali a 4 ohms, 14.4V DC, <1.0% THD 75W RMS x 4 canali a 2 ohms, 14.4V DC, <1.0% THD 150W RMS x 2 canale a 4 ohms, 14.4V DC, <1.0% THD
Alimentazione massima:	640W: 160W x 4 canale a 2 ohms (1Hz), 15.5V DC, 10% THD
Risposta frequenza:	20Hz – 23kHz (±0.5dB)
Crosstalk:	> 50dB @ 1kHz
Segnale rumore (@ 1W)	> 85dB
Corrente massima:	40A
Sostituzione dei fusibili:	20A x 2
Dimensioni (A xP x L)	213mm x 66mm x 246mm (8-3/8" x 2-9/16" x 9-11/16")
Peso:	2.9kg (6.4 lb)